

## “聊天者”言

近年“文化創意產業”十分受關注，很多地區都開設了文化創意產業園區，將資源集中，鼓勵相關的創業者進駐，營造文化創意氛圍，吸引人流。當中的創意，是整個文化創意產業成功的重要一環。今期本刊以“創意文化”為主題，希望讓更多人注意創意，重視創意，在生活中感受和發揮創意。

今期卡文在《本地藝術家李英維談創意的培養》一文中，引述李英維的話，“創意不完全是剎那間的靈機一觸……創作的靈感無疑來自對生活的觀察和經歷”。如何培養創意和把握創意，相信藝術家會有自己的一套方法，但對一般市民大眾來說，又應該如何從生活中發現創意和感受創意呢？嘿嘿在《創意文化之創意本色—兒童創意玩具》一文中，提到了一些六、七十年代的兒童創意玩具，包括“紙牌足球賽”，“格蘭

## Prefácio

Nos últimos anos, as indústrias culturais e criativas têm merecido destaque, pois não só Macau como também muitas outras regiões criaram zonas específicas para o desenvolvimento das indústrias culturais e criativas, através da concentração de recursos, do encorajamento da participação de artistas, da criação de um ambiente criativo e da atração de pessoas. O processo criativo que entretanto se vai desenvolvendo é a parte mais importante e bem-sucedida das indústrias culturais e criativas. Neste sentido, o tema desta edição centra-se na “cultura criativa”, e espera-se, por isso, captar a atenção de mais pessoas para a área criativa e para darem importância, sentirem e desenvolverem a criatividade nas suas vidas.

Nesta edição, através do artigo de autoria de Ka Man “O artista local Lei Ieng Wai fala sobre o cultivo da criatividade”, que cita as palavras de Lei Ieng Wai, podemos constatar que: “Criatividade não é totalmente uma questão de inspiração do momento, mas que é necessário tempo para a cultivar. A inspiração para a criatividade provém da observação e da experiência da vida...”. Então como é que se cultiva e se utiliza a criatividade? Acredita-se que os artistas têm a sua receita individual, mas para a população em geral, como é que se descobre e se sente a criatividade no quotidiano? Também o artigo de autoria de Hei Hei “As qualidades criativas na cultura

披治手推車”，“筷子橡皮槍”和“汽水蓋扯環”等，都是生活中信手拈來的“創意成品”。當然，我們還邀請了J.W.撰寫了《Sobre a criatividade》一文，相信會讓大家對創意有更深入的認識。

今期山城子在“詩詩”細語欄目裡，為大家推介了宋代詩人楊萬里的《舟過安仁》一詩。文中提到詩人看見兩小童巧妙地改變了雨傘的用途，將小舟變成了小帆船，解決了划船不夠力氣的問題，這正好與李英維提到的“創作靈感來自對生活的觀察和經歷”不謀而合，頗值得大家細味。

看見詩中小童為了解決問題而大發奇想，這正好與今期“中葡漫畫廊”《未來的汽車》的內容相近—原來創意是可以從“解決問題”這方向出發的。

其實，在日常生活裡我們經常會碰到不少有待解決的問題，只要我們多從不同的角度去思考，多運用創意去解決眼前問題，相信我們的社會一定會更具創意和更有活力。

criativa - os brinquedos criativos das crianças”, evoca que os brinquedos das crianças nos anos 60 e 70, incluindo “futebol em papel”, “carros manuais do grande prémio”, “pistolas feitas de pauzinhos e borracha” e “anéis elaborados através das aberturas fáceis de lata de refrigerante”, eram “objectos criativos” e que facilmente se encontravam diariamente nas nossas vidas. Também convidamos ainda J.W. para redigir um artigo “Sobre a criatividade”, acreditando que tal reflexão vos dará uma noção mais profunda sobre a criatividade.

No âmbito desta edição, San Seng Chi, na rubrica “Poesia”, sugeriu também o poema “Passagem de barco” do poeta da dinastia Song, Yang Wanli. No poema é descrito como o sujeito poético observa duas crianças a dar uma nova utilização ao guarda-chuva para fazer servir um pequeno barco de um veleiro, resolvendo o problema da falta de força de arranque. Assim, tal como Lei Yeng Wai dizia, “A inspiração para a criatividade provém da observação e da experiência da vida”, pelo que vale a pena saboreá-la.

Para resolverem o problema, as crianças descritas no poema foram criativas, uma atitude que está relacionada com o conteúdo da rubrica “Banda desenhada em chinês e em português” desta edição, sobre os automóveis futuros - afinal a criatividade pode despontar através da resolução de um problema.

Na verdade, diariamente deparamo-nos com situações que exigem resolução, mas desde que, reflectindo a partir de várias perspectivas, utilizemos a criatividade para resolver as questões, acredito que a sociedade será cada vez mais criativa e dinâmica.